

BOX-BUD

Boximo. Parece tener la misma raíz que la palabra anterior, en el idioma otomí.

Boxipe ó **Bochípé**, del idioma mazahua; significa, siéntate adentro. Dudosa parece la etimología de esta palabra, pues las de lugar señalan por lo general sus propios atributos.

Boxocac. Parece de origen maya; lugar del Estado de Chiapas.

Boxoctun. Palabra maya, que significa, borde de piedra.

Boxol. Palabra maya; significa, humor negro.

Boyé. Significa calandria; un pájaro amarillo propio de México, en el idioma otomí.

Boyecha. Del otomí; parece tener relación con la palabra anterior.

Brotos. De las lenguas de Sinaloa; no pertenece al cahita.

Bualtri. En mazahua significa, llano largo; no es posible rectificar el significado del nombre por falta de un diccionario mazahua.

Bucio. De origen otomí.

Buctzotz. Del idioma maya; significa, vestido de pelo.

Budehuachi. Tal vez del ópata de Sonora.

BUH-BUY

Buhtum. Del idioma maya; significa, partirse.

Builates. Del Estado de Sonora.

Buitajaqui. Del cahita: de buita, excremento, y de haqui, arroyo; significando arroyo inmundo.

Bulcabal. Palabra maya: anegación general ó diluvio.

Buluxbac. De los idiomas del Estado de Chiapas.

Bulujib. De Chiapas.

Buragua. De origen cahita: burahui, compuesto de bura, cierta especie de venado, y la posposición hui: en el venado.

Buraque. Parece tener relación con la palabra anterior; lugar de Sinaloa.

Búsani. De Sonora.

Busochuca. De Sonora.

Butunchen. Palabra del idioma maya, que significa, carga de embarcación ó de canoa.

Buyubampo. De origen cahita: de buyu ó buru, mucho, de bam, plural de ba, agua, y de la posposición po: donde hay mucha agua, laguna grande. La final bampo tiene carácter genérico, y equivale en la lengua cahita de Sinaloa á la terminación apan del mexicano.

C

C-CAC

C..... Las dos figuras del Atlas están tomadas del Manuscrito de 1560, existente en la Biblioteca Nacional de París.

Caayuca. Za-yu-can, del idioma mexicano; lugar que produce mosquitos; la primera palabra parece muy adulterada: zayolín, mosquito, y la final verbal yocan ó yucan.

Cabaibampo. De cabai y bampo: en el agua del caballo. La palabra es híbrida, del cahita de Sinaloa y del castellano caballo, y la final bampo, que expresa lugar de agua.

Cabaicuaza. De cabai, caballo, y huasa, cerco; significa: cerco del caballo. Está en el mismo caso que la anterior; es híbrida la palabra; pues el caballo fué conocido en América después de la conquista de Cortés.

Cabelhol. Palabra del idioma maya; significa, entrada de dos caminos.

Cabil. Idioma maya; significa, dulce.

Caborachic. Lugar tarahumar, del Estado de Chihuahua.

Cabzin. Del maya; significa, que mana miel.

Cacab. Palabra del idioma maya; significa, dos colmenas unidas.

Cacabconoh. Palabra del maya; significa, lugar de mercado.

CAC

Cacaguapa. Cacahu-apan, del idioma azteca; río de la República de Honduras, en Centro América; río del cacao: de cacahuatl, y la final apan.

Cacaguatiqúe. Cacahu-ti-c, palabra azteca; volcán apagado de la República del Salvador; lugar de cacao, de cacahuatl, la ligadura ti, y la final c, de lugar.

Cacahualtepetl. Del azteca; Cacahual-tepetl: cerro del cacahuatl ó cacao.

Cacahuamilpa. Cacahu-mil-pa, del idioma mexicano; cacahuatl, milli y pa, en las siembras de cacao; los mexicanos cultivaron en el reino de Cuauhahuac, hoy Estado de Morelos, el cacao y otras plantas útiles de otros climas calientes.

Nombre de la célebre gruta formada de estalactitas calcáreas.

Cacahuananchi. Cacahu-nantzín, del idioma mexicano; la madre del cacao: cacahuatl, nantli, madre, y nantzín, su reverencial. La terminación no pertenece á los nombres de lugar.

Hay que advertir que la terminación chi es adverbial de lugar y propia, aunque rarísima; significa, de más abajo, pero no le conviene el nombre.

Cacahuananche. Véase para la ortografía el nombre anterior; el lugar pertenece al Estado de Guerrero.

CAC

Cacahuanó. Lugar del Estado de Chiapas; la palabra parece de origen mexicano.

Cacahuatache. Cacahu-tatzin, del idioma mexicano; cacahuatl, cacao, tatli, padre, y su reverencial tatzin, producen: padre del cacao; nombre parecido á Cacahuanantzín.

Lugar del Estado de Guerrero.

Cacahuatal. Nahuatlismo, abundancia de cacahuatl, cacao.

Lugar del Estado de Chihuahua.

Cacahuatán. Cacahuatl, Cacahuatlán, Cacahuatlán: en los cacao; palabras del idioma mexicano; las dos últimas propiamente escritas, la primera adulterada en su terminación.

Cacahuate. Cacahuates, Cacahuatl y Cacaotal, del Diccionario nacional de la lengua española; Cacahuatero, nahuatlismo derivado de cacahuatl, cacao, y también otro fruto aceitoso del género arachis, que en España llaman cacahuete. El verdadero cacahuatl ó cacao servía de moneda á los antiguos mexicanos.

Cacahuatengo. Cacahu-tenco, palabra azteca; á orillas del cacahuatl; radicales: cacahuatl, cacao, y la final tenco, á la orilla.

Cacahuatpec. Cacahu-tepec, en mexicano; lugar ó pueblo del cacao.

Lugar del Estado de Guerrero.

Cacahuatla. Cacahuatlán, Cacahu-tla ó Cacahuatlán, abundancia de cacahuatl.

Lugares de Guerrero.

Cacahuatlán. Cacahuatlán, en los cacao: cacahuatl, y la final tlan.

Cacahuaxtepec. Véase Cacahuatpec; el lugar pertenece á Oaxaca.

Cacaiste. De origen desconocido; lugar de Los Aldamas, en Nuevo Leon.

Cacalahualco. Cacala-hual-co, Cacal-yahual-co, del idioma mexicano; en la redondez de los cuervos: cacala, abundancia de cacalli, cuervo, y la final yahual-co, sitio circular ó redondo.

Cacalchen. Palabra maya que significa, pozo de dos bocas, conductos ó gargantas.

Cacaloapan. Cacalo-apan, en mexicano; río de cuervos: de cacalli ó cacalotl, cuervo, y la final apan, río.

Cacalomacan. Cacalo-ma-can; la escritura mexicana jeroglífica es figurativa; una mano produce el fonético ma, cazar ó cautivar; un cuervo, cacalotl, y la final can, verbal: lugar en que se cazan ó cautivan cuervos, completan la palabra.

Figura del Códice de Mendoza y Libro de Tributos.

Cacalostitlan. Cacal-oz-titlan, del azteca; entre las cuevas de cuervos: de cacalotl, cuervo, oztotl, cueva, y la final titlan, entre; lugar del Estado de Guerrero.

Cacalotán y **Cacalotita**, son alteraciones de Cacalotlan y Cacalotitlan.

Cacalote. Cacalotl, nombre del cuervo mexicano; lugar de Chihuahua.

CAC

Cacalotenango. Cacalo-tenanco, en mexicano; lugar de cuervos, amurallado; radicales: cacalotl; y la final compuesta tenanco.

Lugar del Estado de Guerrero.

Cacalotepec. Cacalo-tepec, en mexicano; lugar de cuervos: cacalotl y tepec son sus radicales.

Cacalotl ó **izquitl**, ó **esquite**, maíz tostado que usan todavía como alimento los indios; otra acepción del substantivo cacalotl.

Cacalotla. Abundancia mexicana de cacalotl, cuervo; lugar de cuervos.

Cacalotlan. Cacalo-tlan, del idioma azteca; de cacalotl, cuervo, y la final tlan, en.

Cacaloxuchil. Cacalo-xuchitl, flor ó planta llamada vulgarmente cacaloxochil, flor del cuervo, muy aromática y de forma agradable; es la Plumeria Alba y Rubra de Lineo.

Cacaluta. De origen mexicano; Cacalo-tla, pueblo de la República del Salvador, en Centro América; véase Cacalotla.

Cacaluta. Hay varios lugares del Estado de Jalisco con ese nombre; véase Cacalotla.

Cacalutla. Es igual á Cacalotla.

Cacamicua. Cacamicuas, del idioma tarasco, semejante á Cacaquero, lugar en que se labran ó quebran piedras; derivado del verbo cacamuni, reventar; cacamicua, obra reventada, quebrada ó labrada; Cacamicuaro, lugar en que se labra la piedra.

Cacamilhuacan. Antiguo nombre de Lerma; Caca-mil-huacan, del idioma mexicano; lugar de milpas con cuervos; radicales: cacalli, milli, y la final posesiva huacan.

Cacana. Cacan-a, del idioma tarasco; lugar de oficiales canteros ó pedreros: de cacani, quebrar, cacari, oficial cantero, cacana, lugar en que se hallan.

Cacanché. Del idioma maya; significa, tablado en doble piso.

Cacánguio. Cacanquío, Cacan-guío, del idioma tarasco; este nombre parece tener relación con Cacana, lugar de canteros; la final es propia de esta clase de nombres.

Cacao. Apócope de cacahuacuahuatl, semilla del árbol que servía de moneda entre los mexicanos, y hoy se emplea para fabricar el chocolate; lugar de Colima y de Tepic.

Cacalutan. Véase Cacalotlan; lugar de Tepic.

Cacaotán. Véase Cacahuatlán; el lugar pertenece á Chiapas.

Cacaracuas. Nombre cahita de una ranchería, de un árbol llamado cacaragua, que da una frutilla dulce muy apetecida de los cenontles; caca, significa cosa dulce, y cacaragua, dulzura.

Cacaria. Nombre de la tribu cacari, ya extinguida, del Estado de Durango, y de la cual sólo queda aquel nombre en Canatlán, del mismo Estado.

Cacastitlan. Cacax-titlan, del idioma mexicano; entre cargadores, llamados hoy cacaxtles, formando un nahuatlismo; cacaxtli, es una especie de escalera para llevar fardos á la espalda; lugar de Jalisco.

CAC—CAD

Cacastle. Nahuatlismo de cacaxtli, cargador para las espaldas; lugar de Chihuahua y de Jalisco.

Cacaté. De los idiomas del Estado de Chiapas.

Cacateal. Abundancial de cacate; del mismo Estado de Chiapas.

Cacayuca. Caca-yo-can, en mexicano; lugar que produce cuervos: de cacalli, cuervo, y la final verbal yocan.

Lugar de Jalisco.

Cacañ. Así se llama en idioma maya el árbol y fruto de que se hace el chocolate.

Cacaulapa. (Río); Cacahual-apan, del idioma mexicano; río de la República de Honduras, en Centro América; río del cacahual: de cacahuatl, y apan, río.

Cacaxtla. Cacax-tla, abundancial azteca de cacaxtli, cargador.

Lugar de Sinaloa.

Cacchiuhcan. Cac-chiuh-can, significa en mexicano zapatería; igualmente cac-zoa-yan, derivados de cactli, zapato, que produce cacchiuhua, hacer zapatos, y la final can verbal.

Cacnali. Tal vez pueda ser de origen azteca; calnal, cerca de las casas: de nal, cerca, y de calli, casa.

Cacoma. Cacomac, Caco-ma-c, del mexicano; donde se toman cacomites ó bulbos comestibles: de cacomitl, ma, tomar, y la final e, de lugar. De Jalisco.

Cactepec ó Cactepetl, Cac-tepec; radicales aztecas: cactli, zandalia, y la terminación tepec, lugar de la zandalia.

Figura del Códice Vaticano.

Cactepec. Variante.

Figura del Códice Telleriano Remensis.

Cachagua. De las lenguas de Sinaloa; pertenece á Cozcalá.

Cachepehual. Tlaxipehualiztli, de origen mexicano; como se vé, la primera palabra que designa un lugar de Colima, está inconocible y sincopada, pues debe ser Tlacaxipehualiztli; véase esta palabra.

Cachimalpa. Corrupción de Cuauhimalpa; véase esta palabra.

Cachimbo. De idioma desconocido; pertenece al Estado de Chiapas.

Cachipácuaro. Catzihpacua-ro, del idioma tarasco, lugar de tenazas; catzihpacua, significa tenazas, catzihpani, sacar maíz tostado con las tenacillas; pero no se comprende el significado; tal vez tenga relación con las costumbres de estos indios, pues usaban unas pinzas para arrancarse los pelos de la cara.

Cachipire. De origen tarasco, de Guanajuato; parece relacionarse con catzihpacua, sacar maíz tostado.

Cachmax. Palabra maya que significa, chilar.

Cachmay. Palabra del idioma maya que significa, pedazo de pezuña.

Cachuana. De las lenguas de Sinaloa.

Cadengui. De origen otomí.

CAD—CAH

Cadenzhi. Del mazahua; significa, sauco negro.

Cadereyta. Los siguientes datos sobre este nombre, me fueron enviados por el Sr. Trejo:

El nombre de Cadereyta supongo que es español, porque el virrey marqués de Escalona autorizó á D. Alonso de Tovar y Guzmán, en 1642, para que en el valle de Maya ó de San Nicolás Tolentino, fundara una villa que fué ésta, á la cual impondría el nombre de Cadereyta, en memoria del virrey bajo cuyo gobierno se descubrió y sojuzgó esta comarca: así lo explica la estadística del Estado.

Cadereyta (Méndez), del Estado de Querétaro.

Cadereyta (Jiménez), de Nuevo León; ciudad fundada en 1637 por D. Martín Zavala, Gobernador entonces de la provincia.

Cagtajal. De las lenguas del Estado de Chiapas.

Caguá. De lengua desconocida; lugar de Chiapas.

Cagüerachic. Del idioma tarahumar de Chihuahua.

Cagüichic. Del idioma tarahumar de Chihuahua.

Cañ. Palabra maya que significa, pueblo.

Caherihapunda. Grande mar, en idioma tarasco; caheri, grande, y hapunda, mar; el adjetivo precede al sustantivo.

Cahuacan. Ca-hua-can, en idioma mexicano; poseedores de casas: calli, casa, huacan, terminación posesiva.

Cahuacua. Del mixteco: cahua, cueva, cua, colorada; no puede asegurarse la exactitud de esta etimología, porque colorado se dice sacuaña, en mixteco.

Lugar de Nochistlan, en Oaxaca.

Cahuageo. Acahuageo, tarasco de Guanajuato; lugar de zapatos: de acahuenea, zapato, y la terminación geo.

Cahualco. Acahual-co, lugar de la planta forrajera llamada acahual.

Cahualli. De idioma desconocido; lugar de la Baja California.

Cahan-cu. Significa camisa amarilla, en idioma tzeltal; lugar del Estado de Chiapas, y corresponde á Ca-ancue, que es el nombre usual.

Cahuano. De origen desconocido.

Cahuñaña. De los idiomas del Estado de Guerrero, en donde se hablan el cuiltateco, tlapaneco, amuzgo y tarasco.

Lugar de Metlatonoc.

Cahuapa. Del idioma mexicano; Acahu-apan, nombre de un arroyo: arroyo de los acahuales.

Cahuasio. Acahua-tzio, del idioma tarasco; lugar de zapatos: de acahuenea, zapato, semejante á Cahuageo. La terminación tzio es apropiada; pero se ignora su significado.

Cahuatítan. Acahua-títlan, entre los acahuales, del idioma mexicano: acahualli y titlan.

Lugar del Estado de Guerrero.

CAH—CAL

Cahuayaxi. Del idioma mixteco; cahua, cueva, y yaxi, jicara.

Lugar de Juxtlahuaca, del Estado de Oaxaca.

Cahuayotes. También llamado vulgarmente Cahuayote, Cuauh-ayotl, calabaza de árbol; nombre de un fruto de la Huasteca, del Estado de Hidalgo, que se usa para hacer dulce conservado. Radicales: cuahuil y ayotl.

Cahui. Significa, cerro, en idioma cahita; lugar de Sonora.

Cahuila. Parece de origen mexicano; lugar de Tepic.

Cahuillas. Parece corrupción castellana de cahui, que en idioma cahita, de Sinaloa, significa cerro.

Cahuimeto. Idioma cahita: de cahuime, plural de cahui, cerro, y de la posposición ubicativa to: en los cerros. Los cahuimetros son propiamente los serranos.

Cahuinahuato. Del cahita: de cahui, cerro, nahua, raíz, y la posposición to; lugar al pie del cerro. Las casas tienen efectivamente esa posición.

Lugar de Mocorito, en el Estado de Sinaloa.

Cahuinga. Cahuingas, de origen tarasco.

Cahuipa. De origen desconocido; lugar de Tepic.

Cahuiricas. De origen tarasco y de etimología desconocida; tal vez sea del mismo significado que Cahuageo, Cahuasio y Cahuinga.

Cahuizori. Del Estado de Chihuahua.

Cahoacán. Alteración de la palabra mexicana Cahuacan.

Lugar del Estado de Chiapas.

Caimán. Palabra de las Antillas, que designa una especie de lagarto.

Lugares de Colima y de Tepic.

Caiquiva. De Sinaloa.

Caitime. De las lenguas del Estado de Sinaloa.

Cajete. Nahuatlismo de caxitl, taza.

Cajinicuil-Maxizapa. Doble nombre azteca muy adulterado.

Lugar del Estado de Chiapas.

Cajititlán. Caxi-titlán, entre las escudillas ó caxites, en idioma mexicano: caxitl, escudilla, y la terminación titlán.

Lugar de Jalisco.

Cajurichic. Del idioma tarahumar de Chihuahua.

Calacoaya. Calacoa-yan, puerta para entrar ó salir, dice Molina en su diccionario mexicano.

Calacohuayan. Calacoa-yan, del mexicano; lugar en que se entra ó por donde se penetra á una parte: del verbo colacoa, impersonal de calacqui, y calacoayan, sustantivo que significa puerta.

La figura del atlas pertenece al MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de Paris.

Calakiarché. Derivado de Calakyaxché, palabra del idioma maya, de dudoso significado.

Calaksonot. Derivado de Calaksonot ó Calakzonot, palabra del idioma maya que significa, otro cenote junto al primero.

CAL

Calalpan. Calal-pan, del azteca; en los terrenos que rodean las casas: de callalli, y pan.

Calamatitlán. Cal-ama-titlán, Calama-titlán; no encontramos las radicales, ni la escritura jeroglífica aclara el significado de la palabra.

Figura del MS. Pleito de tierras.

Calamojné. De las lenguas de la Baja California.

Calapa. Lugar de la República del Salvador, en Centro América; palabra del idioma mexicano; Calapan, en el caserío: de calla, plural de calli, casa, y la final pan.

Calaquí. Por sí sola la palabra no es nombre de lugar; es verbo que significa en azteca entrar; calaquian, es entrada.

Lugar del Estado de Jalisco.

Calatepec. Cala-tepec, en mexicano; lugar de caseríos: de la final tepec, y el abundancial de casas, calla.

Calax. Palabra del idioma maya que significa, verruga de la garganta; no parece nombre de lugar en atención á que, en lo general, los nombres designan los atributos topográficos.

Calaxan. Del mismo idioma maya; significa, huanos, esto es, palmas dobles.

Calcahualco. Calcahual-co, lugar de casas deshabitadas, en idioma mexicano: de calcahualli, casa deshabitada, y co, final de lugar. El verbo calcahua significa cambiar de domicilio ó residencia; el nombre hace mención de algún pueblo abandonado.

Calcehtok. Palabra del idioma maya que significa, sangrar al ciervo por la garganta ó sacrificarlo.

Calcek. Derivado de Calceh, palabra maya que significa, garganta de ciervo.

Calco. Cal-co, significa, en la casa, en idioma azteca: calli, y la final co.

Calcomulco. Cal-comul-co, en mexicano; lugar de casas que tienen fosos: de calli, casa, comoloo, hacer fosos, y la final de lugar.

Calcotlatenco. Calco-tla-ten-co, del idioma mexicano; orillas de las tierras de la casa: tenco, rive-ra ú orilla, tlalli, tierra, calco, lugar de casas.

Calehuacan. Cale-huacan, lugar que tiene dueños e poseedores de casas, en idioma mexicano: cale, dueño de casa, y la terminación huacan, posesiva de lugar.

Caliacac. Callyacac, Cal-yaca-c, del azteca, en la extremidad de las casas: calli, casa, yacatl, extremidad ó punta, c, lugar; la final yacac es de carácter genérico.

Calichal. Esta palabra y caliche, parecen nahuatlismos; son palabras de uso común para designar una tierra blanquiza semejante á la mezcla de cal usada en la construcción de casas; la palabra parece derivada de calli, casa, y xalli, arena.

Lugar del Estado de San Luis Potosí.

Caligüey. Templo del Nayarit, en donde se adoraban un sol de piedra y los huesos del indio Nayarit, que dió su nombre á la provincia; calihuey significa, templo grande: calli, casa, huey, grande.

CAL

Calihualá. Cali-huala-c, en mexicano, lugar de casas aumentadas ó lugar muy poblado: de calli, casa, y hualaqui, aumentado, que por apócope se convierte en hualac; la interpretación es algo forzada, porque en composición los nombres aztecas pierden letras ó sílabas finales.

El lugar pertenece á Oaxaca.

Calimaya. Calimayan, Calima-yan, del mexicano; lugar de constructores de casas: de calimana ó calmana, levantar ó construir casas, y la final yan, verbal.

La figura del atlas es del Códice de Mendoza.

Calimayan. Variante del atlas, del Códice mendocino.

Caliscan. Cal-ixcan, llanura ó superficie de casas, en idioma mexicano: calli, casa, ixcan, equivalente á ixco y compuesto también de ixtli, cara ó superficie, y can, lugar.

Calitic. Cal-itie: calli, casa, itie, entre las casas, en idioma mexicano; Calitie, Calitiepa, Calitecpa, son compuestos que no pierden la final al unírseles las posposiciones.

Calitigui. Cali-ti-huic, del idioma mexicano, al parecer; pertenece á Huazamota, del Estado de Durango.

Calixco. Cal-ixco, llanura de casas, en mexicano: calli, casa, ó ixco, final que significa superficie.

Calixtlahuaca. Véase Calixtlahuacán.

Calixtlahuacán. Del idioma mexicano; Cal-ixtlahuacán: calli, casa, la terminación compuesta ixtlahua-can, significa llanura ó grande extensión; llanura de casas.

La figura del atlas es de la Matridula de Tributos.

Calkini. Palabra del idioma maya que significa, paso del sol.

Calmecca. Cal-mecatl, de origen mexicano, compuesto de calli, casa y la terminación mecatl, que la hace el morador ó habitante del lugar, calli. Del mismo modo se forma de Oztoc, lugar de cusvas, Oztoc-mecatl, el habitante de ellas; de Tlacopan, Tlacopanecatl; otros se forman por apócope, como de Michuacan, Michhua; de Colhuacan, Colhua; de Toloacan, Tolo; de Tizayocan, Tizayo; otros con la final que indica persona, como de Cuauhtla, bosque, cuauhtlacatl, montañés.

Calmeccac. Cal-meca-c, del azteca, lugar de reclusión, en un templo de ese nombre: calli, casa, la final mecatl, morador, y la final c, de lugar.

Calmeccatitlan. Cal-meca-titlan, casa de tristeza, lugar de penitencia en que oraba el rey Tizoc, según el historiador mexicano Tezozomoc, Calmeccahua, general tlaxcalteca del Senador Maxixcatzin. El significado viene á ser: entre los habitantes ó moradores del Calmeccac.

Calnacasco. Cal-nacaz-co, del azteca; en el cantón ó esquina de casa: de calnacaztli, cantón, y co, terminación de lugar.

Calnali. De origen mexicano, algo dudoso; sin

CAL

embargo, puede descomponerse cal-nal-i, del otro lado de las casas; derivado de calli, nal, adverbio y final de lugar con la i, terminación irregular.

Calnecuilco. Cal-necuil-co, del idioma mexicano; lugar de casas de tráfico ó de negocios: de calli, casa, necuilco, traficar, con la terminación co.

Calnepantla. Cal-nepantla, en medio de las casas, en idioma mexicano: de calli, casa, y nepantla, en medio.

Calomale. Calomo, Calomos, Calomitos, de origen mexicano; se ignora su etimología.

Lugares del Estado de Colima.

Calomato. Pertenece á Mazatlán, en el Estado de Sinaloa; de idioma desconocido.

Calomotitán. Calomo-titlan, de origen azteca, aunque se ignora el significado de la radical calomo. El lugar pertenece á Apatzingan, Estado de Michoacán.

Calonanco. Del idioma mexicano, Calo-nan-co; radicales: callotl, caja ó estuche, nantli, madre, co, final; callotia, verbo, significa alojarse, vivir con otros; la cabeza es por metonimia la representación de la deidad Tonantzin, nuestra madre, figura mitológica de los aztecas, que daba su nombre á varios lugares; la caja está representada en el jeroglifo.

Figura del MS. "Pleito de tierras."

Calonanco. Calo-nan-co, variante.

Figura del MS. "Pleito de tierras."

Calotenango. Cal-o-tenanco, en la orilla de los caminos ó senderos: de tenanco, orilla, y de callotli, sendero, compuesto de calli, casa, y otlí, camino.

Calotmul. Palabra del idioma maya que significa, dos cerros juntos.

Calpan. Cal-pan, en el caserío, en idioma azteca: calli, casa, pan, sobre.

Calpanapa. Calpan-apan, río de Calpan, del idioma mexicano: Calpan, y apan, río.

Lugar del Estado de Guerrero.

Calpatitlan. Calpa-titlan, entre gente noble, del idioma mexicano; radicales: calpampilli, noble, y la terminación titlán.

El lugar pertenece al Distrito Federal.

Calpilco. Casa de nobles, en idioma mexicano: de calli, casa, y de pilli, caballero ó noble persona; el signo que se encuentra sobre la casa indica la correa con que se ataban los cabellos los nobles mexicanos; la escritura es ideográfica y fonética.

La figura del atlas es del MS. "Pleito de tierras."

Calpilco. Variante.

Figura del MS. núm. 4, de 1714, de la Biblioteca Real de Berlín.

Calpolco ó Capulco, Calpul-co, nombre de los oratorios de los aztecas, según Tezozomoc; lugar de barrios, literalmente: de calpulli, nombre aumentativo de calli, casa, y la final de lugar.

Calpul. De origen maya; aunque tal vez sea alteración de la palabra azteca calpulli, barrio.

Calpula. Calpul-la, abundancial azteca de calpulli, barrio.

CAL-CAM

Calpulalpam. Calpula-l-pan, en los barrios, del idioma mexicano: calpulli, una letra eufónica, y la final pan.

Lugar de Oaxaca.

Calpulli. Barrio, en idioma azteca.

Caltenco. Cal-tenco, en mexicano; orilla de casas ó caserío situado en una ribera.

Caltepec. Cal-tepec, lugar de casas, en idioma mexicano: calli y tepec.

Figura del Códice de Mendoza.

Caltech. Cal-tech; véase Caltitech.

Caltimacan. Cal-ti-ma-can, del idioma mexicano, de dudosa interpretación; pero puede descomponerse en los elementos siguientes: calli, casa, ti, ligadura eufónica, ma, verbo que significa tomar y tomar con violencia, conquistar tal vez, y can final verbal; lugar de casas conquistadas.

Caltitech. Cal-titech, en azteca; en las casas: de calli, y la final titech, que significa, en, contra ó acerca. Es una final de lugar rarísima tech, ó ti-tech.

Caltempa. Cal-tempa, orillas de casas ó formando ribera: de calli y tempa, en idioma mexicano.

Caltenco. Cal-tenco, sinónimo azteca de Caltempa; la terminación tenco significa lo mismo que tempa.

Caltitla. Cal-ti-tla, del mexicano; abundancial de calli, casa.

Caltitlan. Cal-titlan: del azteca calli, casa, titlan, posposición que significa entre; entre las casas.

Caluco. Calu-co ó Calo-co, del idioma mexicano; lugar de caminos: de callotli, sendero, y la final de lugar.

Pueblo de la República del Salvador, en Centro América.

Calvariotzin. Calvario-tzin, nahualismo híbrido, reverencial de calvario.

Calyahualco. Cal-yahualco, del idioma mexicano: calli, casa, y la terminación compuesta yahualco, que significa lugar redondo ó circular, lugar circunvalado de casas.

Figura del Códice de Mendoza.

Calyecac. Cal-yaca-c, del mexicano; esquina de casas: calli, y la terminación yacac, que significa salida ó esquina del caserío.

Calzonzi. Caltzon-tzin, nombre del último rey de Michoacán, que alcanzó la conquista de Cortés. Lugar de Ganajuato. Caltzontzin era un apodo mexicano para el rey mártir de D. Nuño de Guzmán. Su nombre era Tzintzicha, rey de los purépecha, como se llaman propiamente los tarascos; Cactzontzin significa zapato viejo.

Calla. Cal-la, población ó casería, significa en Mexicano.

Camahuacapa. Camahuac-apan, significa río amarillo, en mexicano: apan, río, y el adjetivo camahuac, que significa amarillo, sinónimo de coztic.

Camachucu. Camachacu, de origen tarasco; la primera paladra estropeada en su composición; ambas parecen designar la residencia del Gobernador;

CAM

que en este idioma se dice Camahchacuhpeti, que perdiendo las dos sílabas finales queda nombre de lugar.

Camaimapa. Parece de origen mexicano; lugar de Guatemala, en Centro América.

Camajapa. Cama-xa-pa, en la boca del arenal: de camatl, boca, xalli, arena, y la final pa. Camajapita es diminutivo castellano: los dos nombres pertenecen al Estado de Jalisco.

Camajoa. Tal vez sea la palabra de origen cahita, de Sinaloa.

Camalota. Camalotal, Camalote, de origen mexicano; camalotl es el nombre de una planta; designa lugares de Sinaloa, Oaxaca, Tepic y de Centro América.

Camalú. De las lenguas de la Baja California.

Camanaca. Lugar de Sinaloa.

Camatan. Camatlan, abundancial mexicano de camatl, boca; lugar de bocas.

Camatin. De origen tarasco, dudoso; camata significaba poleas, una bebida alimenticia.

Camayeca. (Un cerro), de cama, calabaza, y yeca, nariz, significando literalmente nariz de calabaza, en idioma cahita; pero en mexicano yeca significa punta ó extremidad del calabazal.

Camba. De origen tarasco, dudoso.

Cámbara. Lugar de Culhuacán, en Sinaloa.

Camécuaro. Came-cua-ro, pel idioma tarasco; lugar de cierta yerba llamada cami; la terminación cuaro significa el lugar, y es una de las terminaciones de carácter genérico en este idioma.

Camémbaro. Camemba-ro, del idioma tarasco; de camemba, estafiate ó altemisa, Artemisia mexicana, y la final ro, que se une sin cambio de terminación al nombre.

Cames. De origen tarasco; lugar de Huetamo, en el Estado de Michoacán: de cami, nombre de una planta.

Camicuaro. Cami-cuar, del idioma tarasco: de cami, nombre de una yerba, y la final cuaro.

Camichin y su plural castellano Camichines; hay seis lugares en el Estado de Jalisco con este nombre, uno en Tepic y otro en Colima; la palabra parece de origen mexicano.

Caminahuato. En el vocabulario del dialecto azteca de la Nueva Galicia hay caminaroa, caminar; el nombre viene de camino, vocablo español con la partícula posesiva hua, y la locativa to, significando: lugar que tiene caminos de tránsito.

De Culiacan, en el Estado de Sinaloa.

Camoa. Del Estado de Sonora; parece de origen cahita.

Camoaapa. Camoa-apan, río de camotes, en mexicano: camotl y apan. El camote es la raíz comestible de una planta importante de México; hay de los colores morado, amarillo y blanco.

Camocuautla. Camo-cuautla, del azteca; arboleada de camotes: de camotl y cuauhtla, bosque. El camote pertenece á una planta convolvulácea, que es